



## Ecclésiaste (Kohelet)

### Chapitre 12

וְזָכַר אֶת בּוֹרְאֵיךָ בַּיָּמִים בְּחֹרְתֶיךָ: עַד אֲשֶׁר לֹא יָבֹאוּ יָמֵי הַרְעָה  
וְהִגִּיעוּ שָׁנִים אֲשֶׁר תֹּאמַר אֵין לִי בָהֶם חֶפֶץ.

12,2

עַד אֲשֶׁר לֹא תַחֲשַׁךְ הַשֶּׁמֶשׁ וְהָאוֹר וְהַיָּרֵחַ וְהַכּוֹכָבִים וְשָׁבוּ הָעֵבִים  
אַחַר הַגָּשָׁם.

12,3

בַּיּוֹם שִׁזְעוּ שִׁמְרֵי הַבַּיִת וְהִתְעוּתוֹ אֲנָשֵׁי הַחֵיל וּבָטְלוּ הַטַּחְנוֹת כִּי  
מַעֲטוֹ וְחִשְׁכוֹ הָרְאוֹת בְּאַרְבּוֹת.

12,4

וּסְגְרוּ דַלְתֵימָם בְּשׂוֹק בְּשִׁפְלֵי קוֹל הַטַּחְנָה וַיִּקְוֹם לְקוֹל הַצֶּפֶר וַיִּשְׁחֹ  
כָּל בְּנוֹת הַשִּׁיר.

12,5

גַּם מִגְבֵּה יִרְאוּ וְחִתְחִתִּים בְּדַרְךְ וַיִּנְאֹץ הַשֶּׁקֶד וַיִּסְתַּבֵּל הַחֶגֶב וְתַפֵּר  
הָאֲבִיוֹנָה: כִּי הֵלֵךְ הָאָדָם אֶל בֵּית עוֹלָמוֹ וְסָבְבוּ בְּשׂוֹק הַסּוֹפְדִים.

12,6

עַד אֲשֶׁר לֹא יִרְחַק (יִרְתֵּק) חֶבֶל הַכֶּסֶף וְתֵרוּץ גַּלְתֵּי הַזָּהָב וְתִשְׁבֵּר  
כַּד עַל הַמַּבּוּעַ וְנִרְץ הַגִּלְגָּל אֶל הַבּוֹר.

12,7

וַיֵּשֶׁב הָעֶפֶר עַל הָאָרֶץ כְּשֶׁהָיָה וְהָרוּחַ תָּשׁוּב אֶל הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר  
נִתְּנָה.

12,8

הַבֵּל הַבָּלִים אָמַר הַקּוֹהֵלֶת הַכֹּל הַבֵּל.

12,9

וַיִּתֵּר שְׁהִיָּה קְהֵלֶת חֲכָם: עוֹד לְמַד דַּעַת אֶת הָעָם וְאַזְן וְחַקֵּר תִּקַּן



### La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)



מְשָׁלִים הַרְבֵּה.  
12,10

בְּקֶשׁ קִהְלֹת לְמִצַּא דְּבַרִי חִפְץ וְכָתוּב יִשָּׁר דְּבַרִי אָמֵת.  
12,11

דְּבַרִי חֲכָמִים כְּדַרְבָּנוֹת וְכִמְשֻׁמְרוֹת נְטוּעִים בְּעַלְי אֶסְפוֹת נִתְּנוּ  
מִרְעָה אֶחָד.  
12,12

וְיִתֵּר מִהֶמָּה בְּנֵי הַזֶּהָר: עֲשׂוֹת סְפָרִים הַרְבֵּה אֵין קֶץ וְלֹהֵג הַרְבֵּה  
יִגְעַת בְּשָׂר.  
12,13

סוֹף דְּבַר הַכֹּל נִשְׁמָע: אֶת הָאֱלֹהִים יִרְא וְאֶת מִצְוֹתָיו שְׁמוֹר כִּי זֶה  
כָּל הָאָדָם.  
12,14

כִּי אֶת כָּל מַעֲשֵׂה הָאֱלֹהִים יִבֵּא בְּמִשְׁפָּט עַל כָּל נְעֻלָּם: אִם טוֹב  
וְאִם רָע. {ש}

Surtout souviens-toi de ton Créateur aux jours de ta jeunesse, avant qu'arrivent les mauvais jours et que surviennent les années dont tu diras: "Elles n'ont pas d'agrément pour moi";

12,2

avant que s'obscurcissent le soleil et la lumière, la lune et les étoiles, et que les nuages remontent aussitôt après la pluie.

12,3

C'est le moment où fléchissent les gardiens de la maison, où se tordent les lutteurs vigoureux, où les meunières, devenues rares, restent oisives, et où celles qui regardent par les lucarnes voient trouble;

12,4

où les portes, ouvrant sur le dehors, se ferment, tandis que s'affaiblit le bruit du moulin, devenu semblable à la voix d'un passereau, et où s'éteignent toutes les modulations du chant;

12,5

où l'on s'effraie de toute montée, où la route est pleine d'alarmes, où l'amandier fleurit, où une sauterelle paraît un pesant fardeau, et où les câpres demeurent impuissantes, car déjà l'homme se dirige vers sa demeure éternelle, et les pleureurs rôdent sur la place.

12,6

[N'attends pas] que se rompe la corde d'argent, que se brise la boule d'or, que le seau soit mis en pièces près de la fontaine et que la poulie fracassée roule dans la citerne;

12,7

que la poussière retourne à la poussière, redevenant ce qu'elle était, et que l'esprit remonte à Dieu qui l'a donné.

12,8

Vanité des vanités, disait Kohélet, tout est vanité!

12,9

Ce qui témoigne mieux encore que Kohélet était un sage, c'est qu'il ne cessa d'enseigner la science au peuple; il pesa, il scruta et composa de nombreuses sentences.

12,10



## La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)



Kohélet s'appliqua à trouver des dictons de prix, des choses écrites avec droiture, des paroles de vérité.

12,11

Les paroles des sages sont comme des aiguillons, [les dires] des auteurs de collections, comme des clous bien plantés: tout émane d'un seul et même pasteur.

12,12

Mais, mon fils, sois bien en garde contre ce qui viendrait s'y ajouter: on fait des livres en quantité, à ne pas finir; or, beaucoup méditer, c'est se fatiguer le corps.

12,13

La conclusion de tout le discours, écoutons-la: "Crains Dieu et observe ses commandements; car c'est là tout l'homme.

12,14

En effet, toutes les actions, Dieu les appellera devant son tribunal, même celles qui sont entièrement cachées, qu'elles soient bonnes ou mauvaises."



## La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)